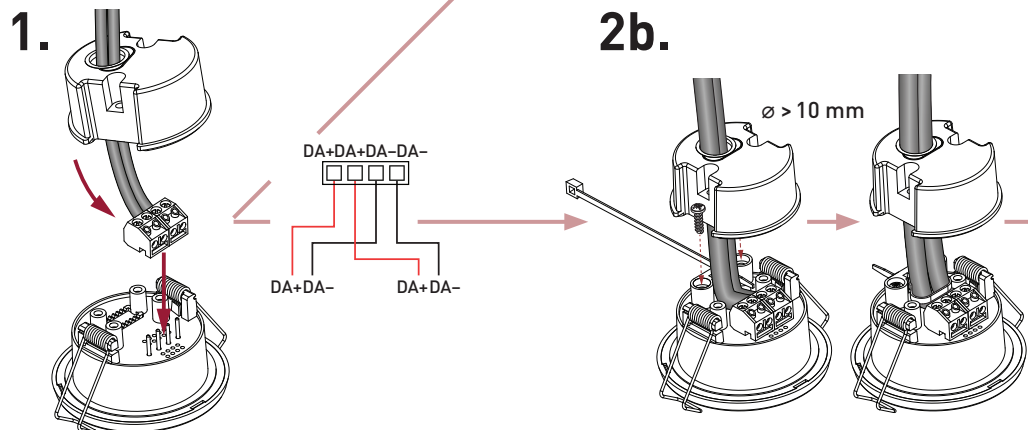


Installation Guide



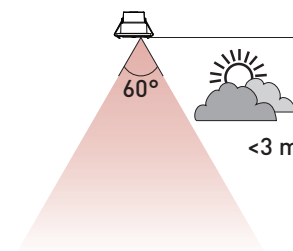
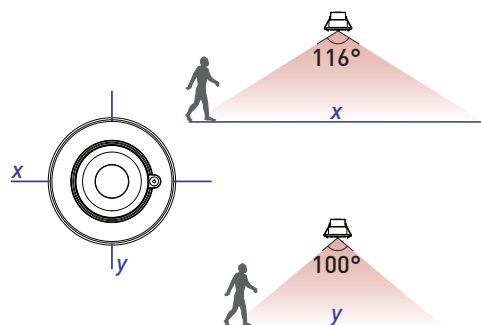
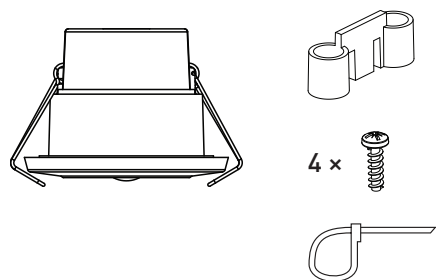
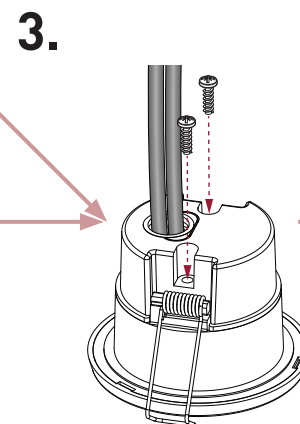
(FI) Multisensori (321)

(SV) Multisensor (321)

(IT) Multisensore (321)

(DE) Multisensor (321)

(FR) Multi-capteur (321)

**Helvar Ltd**

Hawley Mill
Hawley Road
DARTFORD
DA2 7SY
UNITED KINGDOM
www.helvar.com

Helvar 321 Multisensor

Doc: 7860373, issue 1

Date: 2017-11-14

(FI) Asennusohje

(SV) Monteringsanvisning

(IT) Guida all'installazione

(DE) Installationsanweisung

(FR) Guide d'installation

EN Technical Data

Connections	
DALI:	Removable connector block
Wire section:	0,5 mm² – 1,5 mm² solid or stranded
Cable rating:	All cables must be mains rated.
Power	
DALI supply input:	13 V – 22,5 V
DALI consumption:	5 mA
Sensors	
Light sensor:	For constant-light functions
Presence detector:	Passive infrared (PIR)
Mechanical data	
Mounting hole diameter:	52 mm – 55 mm
Bezel diameter:	65 mm
Recommended clearance depth:	10 cm [with cable cover, incl. 5 cm for cabling]

Material (casing):	Nonflammable PC/ABS (UL94–V0)
Finish / Colour:	Semi-matt / White RAL 9003
Weight:	56 g
IP code:	IP30 [IP20 cable cover]
Operating and storage conditions	
Ambient temperature:	0 °C to +50 °C
Relative humidity:	Max. 90 %, noncondensing
Storage temperature:	–10 °C to +70 °C
Conformity and standards	
EMC emission:	EN 61000-6-3
EMC immunity:	EN 61547
Safety:	EN 61347-2-11
Environment:	Complies with WEEE and RoHS directives.

SV Tekniska Data

Anslutningar	
DALI:	Avtagbara 2-poliga kontakter
Kabelstorlek:	0,5 mm² – 1,5 mm² en eller flertrådig
Anslutningskablar:	Alla kablar måste vara rätt dimensionerade och klassificerade.
Drivspänning	
DALI-spänning:	13 V – 22,5 V
DALI strömförbrukning:	5 mA
Sensorer	
Ljussensor:	för konstant ljusfunktion
Närvarosensor:	Passiv infraröd närvarosensor (PIR)
Mekaniska data	
Monteringshål diameter:	52 mm – 55 mm
Monteringsram diameter:	65 mm

Rekommenderat monteringsdjup:	10 cm [med kabelhölje, inkl. 5 cm för kablage]
Material (hölje):	Icke-brandfarlig PC/ABS (UL94–V0)
Ytbehandling / Färg:	Halvmatt / Vit RAL 9003
Vikt:	56 g
IP klass:	IP30 [IP20 kabelhölje]
Drift och lagringsförhållanden	
Omgivningstemperatur:	0 °C till +50 °C
Relativ luftfuktighet:	Max. 90 %, icke-kondenserande
Lagringstemperatur:	–10 °C till +70 °C
Konformitet & standarder	
EMC Emission:	EN 61000-6-3
EMC Immunitet:	EN 61547
Säkerhet:	EN 61347-2-11
Miljö:	Uppfyller WEE och RoHS-direktiven.

DE Technische Daten

Anschlüsse	
DALI:	Steckbare Klemme
Leitungsquerschnitt:	0,5 mm² – 1,5 mm² massiv oder feindrähtig
Leitungsspezifikation:	Alle Leitungen müssen netzspannungsfest ausgelegt sein.
Stromversorgung	
DALI-Versorgungsspannung:	13 V – 22,5 V
DALI-Verbrauch:	5 mA
Sensoren	
Lichtsensor:	Für Konstantlichtregelung
Bewegungssensor:	Passiv-Infrarot Bewegungssensor (PIR)
Mechanische Daten	
Montagelochdurchmesser:	52 mm – 55 mm
Gesamtdurchmesser:	65 mm
Empfohlene Einbautiefe:	10 cm (mit Leitungsabdeckung, inkl. 5 cm für die Verdrahtung)

Gehäusematerial:	Nichtentflammbares PC/ABS (UL94–V0)
Ausführung / Farbe:	Halbmatt / weiß, ähnlich RAL 9003
Gewicht:	56 g
IP-Klasse:	IP30 [IP20 Leitungsabdeckung]
Betriebs- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	Max. 90 %, nichtkondensierend
Lagertemperatur:	–10 °C bis +70 °C
Normen und Standards	
EMV-Störaussendung:	EN 61000-6-3
EMV-Störfestigkeit:	EN 61547
Sicherheit:	EN 61347-2-11
Umwelt:	In Übereinstimmung mit WEEE und RoHS Richtlinie.

FI Tekniset tiedot

Liitännät	
DALI:	Irrotettava 2-osainen liitin
Johdinten koko:	0,5 mm² – 1,5 mm² jäykkä tai monisäikeinen
Kaapeliluokitus:	Kaapeleiden tulee soveltua verkkosähkölle.
Teho	
DALI-syöttö:	13 V – 22,5 V
DALI-virrankulutus:	5 mA
Sensorit	
Valoanturi:	Vakiovalo toimintoille
Läsnäoloilmaisin:	Passiivinen Infrapuna läsnäoloilmais-in (PIR)
Mekaaniset tiedot	
Asennusreiän halkaisija:	52 mm – 55 mm
Peitelevyn halkaisija:	65 mm
Suosittel-u asennusvälin syvyys:	10 cm [kaapelisuoja-juksen kanssa, josta 5 cm kaapeloinnille]

Materiaali (kotelon):	Syttymätön PC/ABS (UL94–V0)
Pintakäsittely / Väri:	Puolihihmeä / Valkoinen RAL 9003
Paino:	56 g
IP-luokka:	IP30 [IP20 kaapelisuojaus]
Käyttö- ja säilytysolosuhteet	
Ympäristön lämpötila:	0 °C .. +50 °C
Suhteellinen kosteus:	Maks. 90 %, ei tiivistymistä
Säilytyslämpötila:	–10 °C .. +70 °C
Luokitukset ja standardit	
EMC Säteily:	EN 61000-6-3
EMC häiriönsieto:	EN 61547
Sähköturvallisuus:	EN 61347-2-11
Ympäristösäädökset:	Täyttää WEEE ja RoHS säädökset.

IT Dati tecnici

Collegamenti:	
DALI:	Connettori rimovibili a 2 poli
Dimensione del cavo:	0,5 mm² – 1,5 mm² rigido o flessibile
Grado del cavo:	Tutti i cavi devono avere isolamento per tensione di rete.
Alimentazione	
Ingresso di alimentazione DALI:	13 V – 22,5 V
Assorbimento DALI:	5 mA
Sensori	
Sensore di luce:	Per il controllo della luce costante
Sensore di presenza:	PIR sensore di presenza (PIR)
Dati meccanici	
Diametro del foro di montaggio:	52 mm – 55 mm
Diametro della ghiera di fissaggio:	65 mm

Profondità di installazione consigliata:	10 cm [con serracavo, inclusi 5 cm per il cablaggio]
Involucro:	PC/ABS non infiammabile (UL94–V0)
Finitura / Colore:	Semiopaco / Bianco RAL 9003
Peso:	56 g
Grado IP:	IP30 [serracavo IP20]
Condizioni operative e di immagazzinamento	
Temperatura ambiente:	0 °C a +50 °C
Umidità relativa:	Max. 90 %, senza condensa
Temperatura di immagazzinamento:	–10 °C a +70 °C
Conformità e standard	
Emissioni EMC:	EN 61000-6-3
Immunità EMC:	EN 61547
Sicurezza:	EN 61347-2-11
Ambientali:	Soddisfa le direttive WEEE e RoHS.

FR Données techniques

Connexions	
DALI :	Bloc de connecteur DIGIDIM détachable
Section du câble :	0,5 mm² – 1,5 mm² rigide ou souple
Degré du câble :	Tous les câbles doivent être prévus pour 230 V.
Puissance	
Entrée d'alimentation DALI :	13 V – 22,5 V
Consommation DALI :	5 mA
Capteurs	
Cellule photo :	Pour la luminosité constante
Détecteur de présence :	Détecteur de présence infrarouge passif (PIR)
Caractéristiques mécaniques	
Diamètre du trou de montage :	52 mm – 55 mm
Diamètre de face de montage :	65 mm

Profondeur de dégagement recommandée :	10 cm [avec le couvercle du câble, y compris 5 cm pour le câblage]
Matériel (boîtier) :	PC/ABS non-inflammable (UL94–V0)
Finition / Couleur :	Semi mat / Blanc RAL 9003
Poids :	56 g
Protection IP :	IP30 [couverture du câble IP20]
Conditions d'utilisation et de stockage	
Température ambiante :	0 °C à +50 °C
Humidité relative :	Max. 90 %, pas de condensation
Température de stockage :	–10 °C à +70 °C
Normes et conformité	
Émission CEM :	EN 61000-6-3
Immunité CEM :	EN 61547
Sécurité :	EN 61347-2-11
Environnement :	Compatible avec WEEE et RoHS.